

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**By and Between**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**  
**And**  
**CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its**  
**SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291**

**July 19, 2022**

**Terms and Conditions:** This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties".

**Bilingual Stipend Article 7.3**


In accordance with Article 7.3.2., the Parties mutually agree upon the locations and the forty-eight (48) eligible unit members to receive the bilingual stipend. In the event that a vacancy occurs on the ***Bilingual Stipend List***, the Parties mutually agree to offer the bilingual stipend to the next eligible unit member in the eligibility pool. Therefore, the Parties mutually agree that effective August 1, 2022, the following unit members listed below shall be added to the ***Bilingual Stipend List*** and be compensated at the rate of \$50.00 per month for providing bilingual services and skills.

- Liliana Molina
- Nancy Green
- Yvonne Rose Powers


Attached is the list of the unit members approved to receive the Bilingual / Bi-literate stipend per Article 7.3.2.1.

This agreement is subject to all approval required by the CSEA 610 Policy and the District.

For the District


  
\_\_\_\_\_  
Kristina Hannon, SBCCD  
Vice-Chancellor, Human Resources &  
Police Services

For CSEA

  
\_\_\_\_\_  
Cassandra Thomas, President CSEA #291

  
\_\_\_\_\_  
Ernest Guillen, Team Member

  
\_\_\_\_\_  
Brandice Mello, Team Member

  
\_\_\_\_\_  
Yendis Battle, Team Member



David Stevenson, Team Member



Noah Snyder, CSEA LRR

#	Bilingual Stipend			
	Name	Department	Site	Year
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	2010
2	Davila, Maria	Bookstore	CHC	2010
3	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	2010
4	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	2010
5	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	2010
6	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	2010
7	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	2011
8	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	2016
9	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	2016
10	Louder, Zayne	Library	CHC	2016
11	Alvarez, Jose Luis	Grounds	SBVC	2017
12	Campos, Norma	Vocational Education	SBVC	2017
13	Vargas, Geno	Maintenance Operations	SBVC	2017
14	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	2018
15	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	2018
16	Moncada, Rosita	Tess	DIST	2018
17	Moreno, Juana	CDC	SBVC	2018
18	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	2018
19	Rojas, George	CDC	SBVC	2018
20	Serna, Marina	Student Services	SBVC	2018
21	Williams, Sophia	CDC	SBVC	2018
22	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	2019
23	Rosales, Manuel	Technology Services	SBVC	2019
24	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC	2018
25	Morales, Martha	CDC	SBVC	2020
26	Dominguez, Andres	Student Services	SBVC	2020
27	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	2020
28	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	2020
29	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	2020
30	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	2020
31	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	2020
32	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	2020
33	Gil, Aida	STAR Program	SBVC	2021
34	Davis, Ariel	Research	SBVC	2021
35	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	2021
36	Aguilar, Lupita	Office of Instruction	SBVC	2021
37	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	2021
38	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	2021
39	Abeyta, Rebecca	Counseling	CHC	2022
40	Lopez, Angelica	CDC	SBVC	2022
41	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	2022
42	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	2022
43	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	2010
44	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	2017
45	Garcia, Raquel	Social Science/CDC	SBVC	2010
46	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	2016
47	Green, Nancy A	Payroll	DIST	2010
48	Rose Powers, Yvonne	KVCR	DIST	2014

#	Bi-literate Stipend			
	Name	Department	Site	Year
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	2016

2	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	2016
3	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	2016
4	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	2016
5	Green, Nancy A	Payroll	DIST	2016
6	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	2016
7	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	2016
8	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	2016
9	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	2016
10	Louder, Zayne	Library	CHC	2016
11	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	2016
12	Rivera-Reza, Rosemary	CalWorks/Career Center	SBVC	2016
13	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	2016
14	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	2016
15	Campos, Norma	Student Services	SBVC	2017
16	Davila, Maria	Bookstore	CHC	2017
17	Gonzalez, Maria C	Transfer/Career Services	SBVC	2017
18	Huerta, Cindy	Student Services	SBVC	2017
19	Parada, Osman	Computing Services	DIST	2017
20	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	2017
21	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	2018
22	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	2018
23	Moreno, Juana	CDC	SBVC	2018
24	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	2018
25	Rojas, George	CDC	SBVC	2018
26	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	2018
27	Serna, Marina	Student Services	SBVC	2018
28	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	2019
29	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC	2020
30	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	2020
31	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	2020
32	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	2020
33	Arteaga, Lorenza	Food Services	SBVC	2020
34	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	2020
35	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	2020
36	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	2020
37	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	2020
38	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC	2021
39	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	2021
40	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC	2021
41	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	2022
42	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	2022
43	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	2022
44	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	2022

#	ASL Stipend			
	Name	Department	Site	Year
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC	2016